

风靡全球、感动欧美 5000 多万人的超自然爱情巨作！

[美] 卡米·加西亚 & 玛格丽特·斯托尔 / 著 佟莹 / 译

# 十七个月亮



## Beautiful Darkness

Kami Garcia & Margaret Stohl

Beautiful Darkness

# 十七个月亮

Kami Garcia & Margaret Stohl

[美] 卡米·加西亚 & 玛格丽特·斯托尔 / 著  
佟莹 / 译

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

十七个月亮 / (美) 加西亚 (Garcia, K.), (美) 斯托尔 (Stohl, M.) 著; 佟莹译  
— 长沙: 湖南文艺出版社, 2013.5

书名原文: Beautiful darkness

ISBN 978-7-5404-6145-4

I . ①十… II ①加… ②斯… ③佟… III . ①长篇小说—美国—现代  
IV ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 066514 号

著作权合同登记号: 图字 18-2012-132

### Beautiful Darkness

Copyright © 2010 by Kami Garcia, LLC, and Margaret Stohl, Inc

This edition published by arrangement with The Gernert Company, Inc

New York, New York, USA, through Bardon-Chinese Media Agency

All Rights reserved

Simplified Chinese translation Copyright © 2013

By China South Culture Media Co., Ltd

© 中南博集天卷文化传媒有限公司。本书版权受法律保护。未经权利人许可, 任何人不得以任何方式使用本书包括正文、插图、封面、版式等任何部分内容, 违者将受到法律制裁。

上架建议: 长篇小说·外国文学

## 十七个月亮

作 者: [美] 卡米·加西亚 (Kami Garcia) & 玛格丽特·斯托尔 (Margaret Stohl)

译 者: 佟 莹

出 版 人: 刘清华

责任编辑: 薛 健 刘诗哲

监 制: 蔡明菲 潘 良

特约编辑: 牛 硕

版权支持: 辛 艳

封面设计: 吕彦秋

版式设计: 李 洁

内文排版: 百朗文化

出版发行: 湖南文艺出版社

(长沙市雨花区东二环一段 508 号 邮编: 410014)

网 址: [www.hnwy.net](http://www.hnwy.net)

印 刷: 北京京都六环印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

字 数: 400 千字

印 张: 23

版 次: 2013 年 5 月第 1 版

印 次: 2013 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5404-6145-4

定 价: 35.00 元

(若有质量问题, 请致电





传说，有个地方叫大魔域。  
那里没有光明，也没有黑暗；  
没有是非，也没有悲喜……

楔子  
魔法女孩



我一直以为我们的小镇寂寂无闻。它深藏在南卡罗来纳偏远幽僻的丛林里，坐落在桑蒂河谷的淤泥之上。

那里过去没有故事，将来也不会有什么奇闻。

和昨天一样，盖林镇的太阳照旧东升西落，连一点风吹草动都没有。明天，邻居们依旧会捧着冰茶，在前廊上避暑纳凉。他们一向是这样，坐在摇椅里消磨度日，各种流言蜚语和家长里短，就像加在奶茶里的冰块一般，随着时间慢慢消散。

一百多年前，盖林镇就是这个样子。

镇上的传统因循守旧，而且不容改变。这些传统影响着我们曾经做过的每一件事，甚至我们还没做的事。每个人的出生、结婚、死亡，都在卫理教徒一成不变的赞美诗中，变成了千篇一律的样子。

我们星期日来教堂，星期一开车到镇上唯一的一家超市采购，剩下的几天就无所事事。不过如果你足够幸运，能和我家的女管家——爱玛这样的人一起

生活的话，你还能有几块美味的派可吃。她是烤派高手，每年都获得盖林镇烤派比赛的冠军。年过半百的四指小姐——梦露还在沙龙教跳舞。她戴着白色手套，当她领着女学员们一起沿着地板优雅地滑步时，那只缺少了手指的空空指套便在空中翻飞飘动。梅碧林·萨特尽管在七十岁那年近乎失明，但她却依旧在美发店给人理发。现在她有一半时间会忘记要留神剪刀，结果一不小心就会在你的后脑勺留下一道光秃秃的条纹。卡尔顿，无论阴雨连绵还是烈日高照，总是会把信在交给你之前打开瞧瞧。如果是坏消息，他还会亲自告诉你，好像从他口中得到坏消息会比你直接听到要好一样。

不论是好是坏，我们都属于这个小镇。它对我们了如指掌，我们犯下的每一个错误，我们隐藏的每一个秘密，我们心里的每一道伤疤，它都知道。这就是为什么大多数人从没想过要离开这里，而有些人离开了就不再回来。原本我打算从石墙中学毕业后，马上离开盖林镇，远走高飞。但是，我遇见了蕾娜。

然后，我爱上了这个拥有魔法的女孩。

她让我看到镇上崎岖不平的马路裂缝下，还存在着另外一个世界。在光天化日之下，却不为人知的世界。蕾娜的盖林镇是一个一切皆有可能的地方——所有不可能的、超自然的，改变人生的事情都在上演。

有时甚至是死亡。

当平民百姓忙着修剪玫瑰花丛，或者在路边小摊挑拣熟烂的桃子时，那些拥有独特超能力的光明巫师和黑暗巫师正在进行一场永无止境的角逐，这是一场无法言和的殊死较量。蕾娜的盖林镇危机重重，而且这里笼罩着他们家族一百多年的诅咒。我越接近蕾娜，她的盖林镇就越向我靠近。

几个月之前，我还认为这座小镇不会有任何奇闻。现在，我深陷其中，却又希望这座小镇真的没有任何奇闻。

因为，从我爱上了一个拥有魔法的女孩那一刻起，我所关心的每一个人都陷入了危险之中。蕾娜以为只有她一个人被诅咒，可是她错了。

现在，我们都被诅咒了。

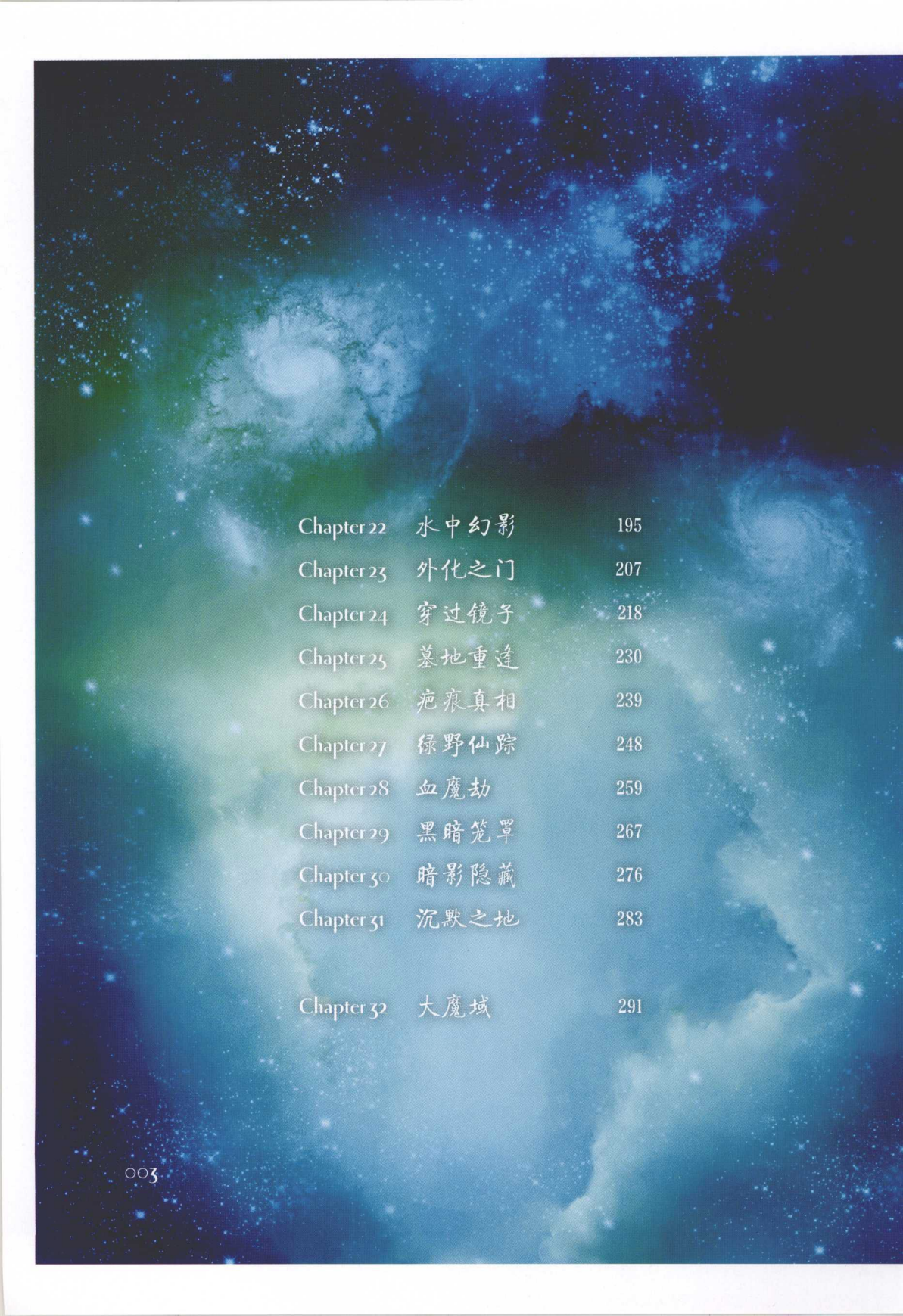


目录  
Contents

|            |        |     |
|------------|--------|-----|
| 楔子         | 魔法女孩   | 001 |
| Chapter 1  | 永恒的安息  | 001 |
| Chapter 2  | 烤焦的华夫饼 | 011 |
| Chapter 3  | 柠檬与灰烬  | 016 |
| Chapter 4  | 疯狂的浪漫  | 023 |
| Chapter 5  | 魔书召唤   | 028 |
| Chapter 6  | 物是人非   | 039 |
| Chapter 7  | 梦中女孩   | 049 |
| Chapter 8  | 湖边惊情   | 063 |
| Chapter 9  | 魔法男孩   | 068 |
| Chapter 10 | 魔鬼契约   | 079 |



|            |      |     |
|------------|------|-----|
| Chapter 11 | 层层包装 | 089 |
| Chapter 12 | 黑色图腾 | 099 |
| Chapter 13 | 爱情隧道 | 110 |
| Chapter 14 | 绝对无误 | 122 |
|            |      |     |
| Chapter 15 | 引灵使  | 128 |
| Chapter 16 | 放逐之地 | 140 |
| Chapter 17 | 初会地魔 | 148 |
| Chapter 18 | 跑到静止 | 159 |
| Chapter 19 | 我的遗产 | 172 |
| Chapter 20 | 轻如鸿毛 | 180 |
| Chapter 21 | 伏魔球  | 189 |



|            |      |     |
|------------|------|-----|
| Chapter 22 | 水中幻影 | 195 |
| Chapter 23 | 外化之门 | 207 |
| Chapter 24 | 穿过镜子 | 218 |
| Chapter 25 | 墓地重逢 | 230 |
| Chapter 26 | 疤痕真相 | 239 |
| Chapter 27 | 绿野仙踪 | 248 |
| Chapter 28 | 血魔劫  | 259 |
| Chapter 29 | 黑暗笼罩 | 267 |
| Chapter 30 | 暗影隐藏 | 276 |
| Chapter 31 | 沉默之地 | 283 |
| Chapter 32 | 大魔域  | 291 |

|            |       |     |
|------------|-------|-----|
| Chapter 33 | 浓雾之中  | 300 |
| Chapter 34 | 暗淡无光  | 302 |
| Chapter 35 | 血肉之躯  | 310 |
| Chapter 36 | 杂牌军   | 317 |
| Chapter 37 | 黑暗之火  | 326 |
| Chapter 38 | 十七个月亮 | 335 |
| Chapter 39 | 黑暗与光明 | 342 |
| Chapter 40 | 回家的路  | 348 |
| Chapter 41 | 新鲜血液  | 354 |
| Chapter 42 | 异样的金光 | 360 |
| 后 记        | 女妖的眼泪 | 365 |

## Chapter 1

### 永恒的安息



2月15日

爱玛戴着她那顶最好的黑色帽子，雨水顺着她的帽檐不停地滴落。

蕾娜跪在墓前，双膝深陷在泥里。

我站在那里觉得毛骨悚然，因为身后那群梦魔离我太近了。他们是麦坎先生的同类，像我一样的凡人熟睡时，他们就来窃取我们的记忆和梦境。在黎明时分，他们划破夜空，发出闻所未闻的奇特声音，然后消失在黑暗之中。这情景就像一群站在高压线上的乌鸦，突然齐声嘶鸣，呼啦啦地从高压线上飞走了。

他们是来参加麦坎先生的葬礼的。

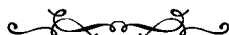
我还记得当天的细节，仿佛昨天发生的一样，尽管你很难相信那些事真的发生过。葬礼就像是恶作剧。我想，生活也一样。虽然你已经忘了很多重要的事情，可是那些琐碎的细枝末节，总会时不时地冒出来，一遍又一遍地在你的脑海上演。

我脑海中反复出现的细节就是，爱玛半夜把我唤醒，我们急匆匆地要在黎明

前赶到安息园。那天蕾娜快被冻僵了，她的身体像寒雨中的小鸟一样不停地发抖，仿佛周围的一切也要跟着冻僵一样。天空漆黑一片，在场的半数来宾也是黑压压的一片，他们围站在坟墓两侧。事实上，这些来宾根本就不是人。

但是在丧礼之前，肯定还有一些事情埋藏在我的脑海深处，明明就是有什么重要的事情，但我想破了脑袋也记不起来。从蕾娜十六岁生日之后，我就一直觉得有什么地方不对劲。但唯一确定的事就是，麦坎先生死了。

那仿佛是我必须记起来的一件事。



葬礼的那天清晨，外面很黑，月光不时穿过厚厚云层，从我敞开的窗口洒下斑驳的光。我的屋子冷得像冰窖一般，可是我不在乎。自从麦坎先生死后，我一连两晚都开着窗户睡觉，仿佛潜意识中期待他会突然出现在我的房间里，然后坐在我的转椅上停留片刻。

我还记得，他曾经在黑夜里面站在我的窗边，也就是那晚我发现了他的真实身份。

他不是吸血鬼或者神话中的传奇人物，虽然我曾经这样怀疑过，他是货真价实的恶魔，一种以吸血维生的恶魔。但是他选择了另外一种生活，只吸食人的梦境而不吸食人血。

他的全名是麦坎·麦基瑟德·雷。但是对于盖林镇的人来说，他是雷老头儿，一个离群索居的怪人而已。他最重要的角色，也许是蕾娜的舅舅。因为对蕾娜而言，他犹如父亲。

我不想开灯。摸黑穿衣服时，突然感到从心底涌出一股暖意，我知道这意味着蕾娜来了。

蕾娜？

蕾娜的声音从我的大脑深处传来，仿佛近在咫尺，却又远在天边。这是凯尔特语，我们隔空交流的一种方式。早在南北分界线划定以前，像蕾娜这样的巫师就会用这种密语传音的方式交流了。这种秘密语言不仅是为了私密交谈，更有其使用的必要性。在中世纪，在那个盛行猎杀巫师的年代，像蕾娜这样的异类是要被绑在石柱上活活烧死的。只是我和蕾娜应该不能用这种语言沟通才对，因为我是个凡人，蕾娜是个巫师。可是不知道为什么，我们就是可以。我们常用密语传

音，交流一些私密的心事。心有灵犀的感觉，也不过如此吧。

我做不到。我不想去了。

我停止打领带，坐回床上，旧床垫里的弹簧在我身子下面发出嘎吱嘎吱的声响，仿佛在示威抗议。

你必须去。否则你会后悔的。

过了好一会儿，她才回应。

你不知道那感受。

我知道。

我记得那种感觉，一个人呆呆地窝在床上。害怕起床。害怕穿上礼服。害怕走进送葬的人群和他们一起咏唱《与我同往》。害怕坐着送葬的灵车，在清冷的车灯映照下，穿过小镇，到安息园公墓去埋葬我妈。我懂那种感觉，仿佛一旦完成了送葬仪式，一切都会变成事实。我根本不想再重温当时的感受了，但是为了蕾娜，我必须打开心扉，让她跟我一起体会当时的感觉。

我不想去，可是我别无选择，因为爱玛搂着我的肩膀，带我坐进车子，领我走进教堂，扶我坐在长椅上，再带我走过致哀的人群。尽管我寸步难行，好像发高烧一样浑身疼痛，但是我必须这么做。恍惚间，许多人在我眼前摇晃，他们在我耳畔低语，可我却听不清他们在说什么。我在心里不停地尖叫，可是没有用。于是，我让他们搂着肩膀，坐进车子里，然后一切就这样结束了。因为如果有人说我可以，那么我就能把这一切都挺过去。

我把头埋在双掌之间。

伊森——

你行的，蕾娜。

我用拳头揉了揉眼睛，感觉眼眶有点湿湿的。我打开台灯，神经质似的盯着白花花的灯泡看，硬是把眼泪给逼回去了。

伊森，我害怕。

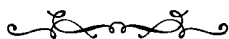
蕾娜，我在这里，我会一直陪着你的。

蕾娜不说话了，我继续打我的领带。可是我知道蕾娜还在，她好像静静地坐在某个触目可及的角落里。老爸不在，这所房子就显得空荡荡的，我听见爱玛经过走廊，然后静悄悄地站在我门口。她手里拿着她最好的皮包，正用漆黑无比的眼睛打量着我。虽然她个子娇小，不过给人的感觉却修长高大。过去我没有祖母，

她就是我的祖母，而现在我失去母亲，她又成了我的母亲。

我失神地看着窗边空空的椅子。差不多一年前，参加我妈葬礼的那天，爱玛就是把我的礼服铺展在那张椅子上的。然后当她回身离开时，撞在了我的床头灯上。

爱玛把手伸过来，我把总也打不好的领带交给她。有时候，我觉得不只蕾娜能读懂我的心思，爱玛也能。



通往安息园的山路泥泞不堪，我扶着爱玛向前走。天空漆黑一片，我们还没登上山顶，雨就下起来了。爱玛穿着最正式的丧服，宽大的帽檐遮住大部分的雨水，帽檐下边露出些许白色的蕾丝边衣领。那是她用最好的衣领扣环系上去的，用来表达对死者的敬意。去年四月的场景又在上演，爱玛同样挽着我的胳膊，戴着她最好的白手套。只不过当时是她搀扶着我，支撑着我爬上山顶的墓园，这次我分不清到底是谁支撑着谁。

我想不通麦坎先生为什么葬在盖林镇的公墓，毕竟镇上的居民对他颇有微词。不过，据蕾娜外婆的说法，麦坎先生曾点名要求死后要葬在这里。甚至，多年以前，他就为自己购买了这块墓地。蕾娜的家人很不希望他这么做，但最终还是蕾娜的外婆做了决定，和任何善良的南方家庭一样，尊重了死者的遗愿。

蕾娜，我来了。

我知道。

我能感觉到，我的声音让她平静下来，就好像我在紧紧拥抱她一样。我抬头看看山顶，举办葬礼用的帐篷都安置好了。这看起来和盖林镇其他葬礼没什么不同，这似乎有点讽刺，因为麦坎生前总是与众不同，特立独行。

天还没亮。我只能看到远处朦朦胧胧、歪歪斜斜的黑影，而且形状各不相同。远处的景象模糊难辨。儿童墓地，凌乱地竖着的是几排古代的小墓碑。拥挤的家族墓地杂草丛生。岩屑剥落的方尖碑，是南军英雄的墓碑。就连朱巴尔·安德森·厄尔利<sup>①</sup>都葬在这个墓园。他的雕像矗立在镇中心的将军绿地广场，俯瞰整个



<sup>①</sup> 朱巴尔·安德森·厄尔利 (Jubal Anderson Early, 1816 ~ 1894)，南北战争期间的南方联邦将领。

小镇。我们经过鲜为人知的莫特利家族的墓地，这个家族的墓地年代非常久远，墓地边缘的那株木兰树已经蔓生到石碑上去了，碑文被木兰花枝层层遮住，无法分辨。

那些碑文都是古文，看起来非常神圣。这里真是盖林镇最古老的坟区。我听母亲说过，盖林镇最早刻在墓碑上的文字，就是这种古文。当眼睛逐渐适应了黑暗，我便看清了这条泥泞的坟场小路把我们引到了何处。我记得沿着这条小路一直向前有一段草坡，草坡上点缀着几株木兰树。去年老爸就常常怔怔地坐在木兰树下的长椅上，一言不发地呆坐几小时。

我双脚一软，几乎无法迈步，因为我发现麦坎先生的墓地和我妈妈的安息之地竟然只隔着一株木兰树。

我们之间横亘着曲折的道路。

这是情人节我写给蕾娜的蹩脚情诗里的一句。想不到眼前的墓地竟是如此。谁曾想过我和蕾娜的至亲，在墓地里竟然成了邻居。

爱玛挽住我的胳膊，拉着我走到麦坎先生占地宽广的墓地旁。“稳着点。”她语气中充满关切。

麦坎先生的墓地四周是用齐腰高的黑色围栏圈起来的。在盖林镇只有最讲究的墓园才会这样布置，就像用白色木栅栏圈起来的宽广草坪，只不过这是为死者保留的安息之地。通常这种保留地也会用白色围栏做区隔。但麦坎先生的墓园却是以锻造的黑铁为栏杆，而且门栏歪扭，门里是茂盛的草坪，颇有他本人的气质。

围栏里面站着蕾娜的家人：格拉玛外婆、戴阿姨、巴克雷叔叔、莱丝、莱儿，还有麦坎的母亲爱蕾莉亚。他们全站在黑色帐篷下方，挨着纹饰精美的黑色灵柩。另一侧，有一群身穿黑色长袍的男男女女，他们肩并肩地站在距离灵柩和帐篷都有一段距离的雨中。但他们身上都是干的。这一幕就像教堂的婚礼，场地被中间一条过道一分为二，两边分别站着新娘和新郎互相比较劲的亲友团。一位老人站在灵柩前面，蕾娜就站在他旁边。爱玛和我站在灵柩的后面，刚好能躲进帐篷里。

爱玛紧紧抓着我的手臂，然后从领口里掏出那条她一直戴在身上的纯金护身符，握在手中不停地揉搓着。爱玛可不是迷信那么简单，她来自一个预言师家族，她承袭了母系家族的特殊能力，可以解读塔罗牌，甚至可以和灵魂对话。爱玛有各种各样的符咒和护身符，能保护她躲避生活中大大小小的灾祸。我盯着站在我们前面的那些梦魔看，雨水从他们的肩膀滑落，却没有留下一点痕迹。但愿他们

是只吃梦的梦魔，不吸食人血。

我想故作镇定，不看他们，但谈何容易。像任何优秀的捕食者一样，梦魔有一种蜘蛛网般的魔力能把你吸住。黑暗中，我看不见他们黑色的眼睛，他们看起来和正常人没什么两样。有几个梦魔穿着打扮和麦坎先生一样：深色套装，外面披一件面料考究、价格不菲的大衣。有一两个看起来像建筑工人，穿着牛仔裤和帆布鞋，双手插进夹克兜里，像是下班之后正要去喝杯啤酒的样子。那个女人可能是个魅魔。我以前只在漫画书里见过她们，一直以为那就像狼人的故事一样，纯属乡野间的无稽之谈。但现在我知道我错了，因为她就站在雨中，而且和梦魔一样完全没有被雨淋到。

蕾娜的家人的衣着和梦魔形成鲜明的对比，他们披着泛着金属光泽的亮面黑底大斗篷，看起来就像一个个发光体。我此前从来没有见过这种奇特的景象，尤其南方妇女对丧葬礼服一向有严格的规定，根本不会有这种奇特的打扮。

蕾娜站在场地中心，仿佛和魔法世界不搭边。她神色黯然，静静地将双手搭在灵柩上面，好像麦坎先生正握着她的手。她和家人一样，披着闪亮的黑色斗篷，只是斗篷披在她身上好像拖了长长的黑影。她把一头卷曲的黑发打成一个紧紧的结，这和她平时的样子很不一样。她看起来那么茫然心碎，好像站错了方阵。

甚至，她看起来更像是麦坎先生的另外一群亲戚，站在雨中的梦魔。

蕾娜？

她抬起头，我们四目相对。自从她生日之后，她一边的眼睛就多了一抹金色，另一边仍然是深邃的墨绿色，这两种颜色组合成一种我从没见过的颜色，有时候类似于褐色，有时候又是非自然界的金色。但现在，她的双眼看起来更像是淡褐色，幽暗而痛苦。这让我不忍多看，我真想抱起她离开这里。

我可以把车开过来，然后我们沿着海岸线一路开到萨凡纳<sup>①</sup>去。我们可以躲在卡洛琳姑妈家。

我朝她走近一步。她的家人都簇拥在麦坎先生的灵柩周围，我要接近蕾娜就必须经过那一群梦魔，但是我管不了那么多了。



---

① 萨凡纳（Savannah）是美国佐治亚州的一个城市，也是佐治亚州最大的国家历史遗迹保护区，它是一座既现代又富有历史感的桂冠之城，那里有既粗犷又精致的百年建筑。